

1. u.lz dē ki.ʔnz nē stækfō.gļ zi.n zin zē bēnōwt
2. mmē vri-nt - iz dē blu-m: g.u.m bēgi.tn
3. dndaxfānfanda.g.ə spr-n: zē niml.ər tēnzi mē mafij:
4. dæ.lvn iz la.stēg: wær.k
5. Δp da ski-p kre-gn zē bēski-mēlt bro-st
6. dņ tēmərman ē.nē splæ.ntēr i-n zi-nē vi-njēre
7. dē ski-pērē læk.tē zē li-pn of
8. i-n di fabrik i-z nī.tē zi.nē
9. kum i.r mē kintjē - kum
10. bō.əs tapt ū.əs fir pr-ntņ bir | ē pintjē (*wein. gebr.*) |
11. bring-ū.s twēr kilo.n kri.ʔn
12. zē.n mēd Δ-ldērsxēvy-vn dri litērz win y-txē-dru-nkn
13. i vēdrī.ēg.dē mi mē nē k-ni-plē
14. kē. zmē k-ni gēzi.n
15. vastnō.vnt wē.r nifē.lēmī.ər g-ēvi:rt
16. kxbēm bli.ē dak mēd Δ.lđēr ni me.gēgō.nēmbāen
17. kē-tēki-k ni xēdō.n zΔ-lē mō.ət - of : vi-nt
18. wi ē.dēt xēdō.n - dndē.zēn didēr ofkumt
19. ēj kōbē - ēj kōbēnētē - nē kōbēju.g-ērē
20. ēj klak-ē - of : ēn mΔ-tšē - bēnōwt - wi.ē - mē.s (*bij water gelegen*) - nē parēply- . - mv. : parēply-tjēs - ēn ō.g-ē - nē py-t - nē fliflotrē
21. di kē.rļ dē. x-ū.əl dē wē.rēlt fēxtn
22. kxō.jē pē.rļkēs x-ē.vn
23. iņēla.ntu- fe.l udē sk-ē.pn ofbre.kn
24. jē. fānzēle.vn ēki.ər ēm bē.tē gēkre.gn
25. gē.f mi twī.ē bri.ē str.ēņ: - bri.ēdērē - dē bri.ēsttē
26. da stambēlt stō.tē niml.ər
27. di vi-nt ed ē le.vnē li-k nē gro-ētēn i.ērē
28. ly-sifer i-z i-n dne.mļ ni xēble.vn
29. dē skō.lju-njēsin mē.tē ml.ēstērē nō dē zi.ē gēwi-st
30. kējkan tōx ni kum: vo-ādak xēri.ē bāenē
31. dē br.ēstn drinjkn gē.rnē linzō.tmel
32. i kani xō.n wē.rkn - jē. sl.ēr m zin kē.lē
33. str-k nēki.ər nē sti-l m di-nē bē.zēmē
34. ni.ēt - dēr wē.rt mētē kē.g-ēlš niml.ər g-ēspē.lt
35. hē.la - kē. ul twe ki.ērz nōr y- g-ērō.pm
36. di pē.rēni-z ni- ri-pē - dō zi-t nōg ē wi-t kērnē.l i-n
37. zē zin wæg: nō tlā.nt
38. zē. i.ēt sē gē.lt ēlp (*p is nas.*) yērtērn
39. i zalt nō.i vērē bri-nj:
40. zi-z dē.lt fanō.r r mē.lkwi-t
41. nē man mu- fo-ē sē wy-f sōrgņ - of : vro-wē zōrgņ
42. m dē skē.lde zwēp: i-s xēvō.ērlik
43. jē sprī-k stu-t umdati- klu-k i-s
44. wΔ-ldērē mu-tn dō dē.lt fan ē.n ē g-Δ-ldēr tander dē.lt
45. ēlp nēki.ē da bēd Δ.pæfn
46. u-ēzē mētserē isō vēt li-k nēn dā.s - of : li-k ē mo.rō.ēndē - of : li-k ē slaχzwi-n
47. zē sprī-nj: umtērvē.rst yō-ēr - of : Δpn wēti-njē
48. dņ bō.ēmkwī.ēkērē zΔ-l tņ - of : gō.tņ bō.ēm græfijēn - of : græflēn
49. du- i.ētē vē.istēr nēki.ē tu-
50. tjbēgantē klōpm vo-ē dr.ēstē mē.sē - dō.ēg-mē.sē - tlōf - dē vē.spērs
51. ēn sprī.ē - py-tēræk - y-tsprī.ēn - y-tjbrī.ēn - xri.ētū.r.n (*bereiden*)
52. da fru-mms - ē.r.d ē.r r ō.ər lō.ētēn ofsnī.r.n
53. zēn vo.ēdērē ē.d ēm zēs jō.ər lanj k lō.ētēnō skō.lē gō.n
54. kē-tēm ofxēra-t zō lō.ētē lanj twō.ētēr tē gō.ēnē
55. zōkē vē.zn zi.mē - of : zi.jē nifē.l uli:r
56. ē.rdnē pōtņ zi-ni- fe.lē wē.rt
57. dō.vņpō.ēlē stō.əd i-n dne-rt
58. imō.ärt ē-stnōx tē ku-t um tē katsņ
59. di kē:ēsē gē.f klō.ērē Δ-xt ni.ē
60. i- trōk an dē stē.rt fan tpe.rt
61. tu-n kwamdžē gΔ-ldēr i:r a-lē jō.ēr:nō dē kērmē.sē
62. dē pō.ētēr zē.i dad ōnsi.ērē vΔ-lmakt i-s
63. gē zō.g mi wē.l mō gē sprō.kte.gn minī.t
64. dē zwulms g-ūn g-un wē.rēkum:
65. gō.jē vandō.ēgē ni g-ūn kō.ertņ
66. ē.tn zō.āk xē.rnē kō.ēs
67. zmē mōtēr i-s kapōt - i- li-g-d i-m panē - i-stun fērstē.lt
68. tē.nē warmēn dagēwi-st - tē.nē zū.lņ ō.vnt
69. da manēkē lōparōvu-ts
70. tr-z ēm bōst i-n dē kanē
71. kwi-nšē datē faktēr - of : dat bō.džē (*buiten*) nēm bri.f brōxt
72. kē. zi.ər amī-n ē.rte
73. kējkan mē- xī-n twī.šdri-vērz umēgō.n
74. aXtēr tfēspērē.i - of : vēspērē.iti-t - g-ō.mē tpe.rd m dē niwē karē span:
75. kē. wa kΔ-ts - vavō.ē dē nu-n vļ
76. dē zō-nē van dē kō-riņk iz ō.āk suldō. g-ēwi-st
77. wē.tjē g-ū.ēnē pi-lēmō.kēr wō-ņ:
78. di rō.ēzn ē.n lanjē dō.ērns
79. kxēlō.ēvēr g-ūn wōrt fan
80. tki-nd waz dō.āt yō.ēdasēt kōstn dō.rpn
81. zēn ō.ērēn ē zēn ō.ēgn lō.ēpn
82. ē-r mē.isk i-š mēd ē māndēkē nō.ər dmbΔ-s - bru.mbe.zn gō.n træk-n
83. dēr i-z ēn spōrt y-ti- li.ērē
84. i- zētē zij kē.l ō.rpn
85. dē mī-nšņ zōxtni-danderz of g-ē.lt
86. Δ-ldēr mu-nd i-z dro-ēgē van dndΔ-st
87. di-nē wō.g. lōpski.ēf - tr-nēn umēwō-g vļdō.ər
88. kōxtē vo-ē dē kli.ēņ: ē tru-mļkē
89. dē gr.ētēbak iz dō.āt fan ēn kōst i-n tē sli-k-n
90. zēn litjē wāš kōrt ē g-ū.t
91. i-n dē skuwē g-ō.tjbēst
92. nē skΔ-tērē mu- xū- kō.ņ: mī-k-ri-n
93. zu-k nēki.ē aXtēr mmēn ū.t
94. kēnwe.tēnī.t wō.dak ēmu- g-ōn zu-k-n
95. nē kū.lē kē.lđērē i-s xū.t fō tbi:r
96. kmōst ōsēblū.trinjkn um tē vērklu-k-n
97. kmu- i.ēštēbr.ēstētē.tn i-n tstul vu-rn
98. mmm bru-rē wā-z mu- .
99. dē mē.lkbu-r mak nē gro-ētēn tu-r
100. di kē.rēmē.lk i-z dā-n zēn zō:r - zē.ntrēmē wē:rē

101. mə zu-n di pΔ-t kΔ-n: vΔ-lŋ i-n:ø:rø
 102. tɛ-nə zy-stŋ - *secur niet bekend.*
 103. i kum no-nd ə mən-y-tə tə lə.ətə
 104. i-n i-tu.ljə zi-ndər bæ.rgn di- vir spygn
 105. dΔ-rvdzə dər Δ-p dy-ŵ
 106. tə bo-əm ɛ.nz ə sti-k fan də brΔ-g-ə g-əvɔ:rn
 107. gə mu-d u-s yø:lnə nəki.ər kum: kə-rŋ
 108. jɪ-s fān lə:vn g-əkum: - mædn gu- bΔ-zə
 109. di dər i-s fam bu-knu-t Xəməkt
 110. ə gətro-wt fru-mi-ns mu- kə-r.nə.m
 111. kə. i:r g-æs Xəzə.it mə. tnwa-s Xŋn Xu-. sɔ.ət
 112. dŋ bro-wer zə.gtət nɔX tə dir æ.z um tə bo-ŵ
 113. baʔn - k̄bak-ə - gə bak-t - i bak-t - bakti - mə
 baʔn - k̄bak-tə - gə bak-tə - i baktə - mə bak-tŋ
 - mē.n gəbaʔn
 114. bi.ən - k̄bi. - gə bi-t - i bi-t - mə bi.ən - bi.əmə -
 k̄bo-. - kə. g-əbo.n - bo-ən zo-ək
 115. tɪ-z ə klɪ.ən mə tɪ-z ə fi-n
 116. gə kə-nd i:r ɛ.ɪərs krign Δ-p də mart
 117. jɛ. Xəzɛ.it - dati- Δ-p mi- g-ɔ. pɛ.izn
 118. də mə.ərtə zɛ.i dati- gəli-k ɔ.
 119. dər wə.ərn vy-f pri-zn
 120. u-ndər di-nən l.əkə lɪ-g-n ve.l l.əkəliŋ:
 121. twə.ətər g-ɔ. gŋn ko.k-ŋ - tkəkt uł
 122. to-ɪ i-z nɔX-ru-nə - tənɛ-nəgmɔ væs Xəmə.it
 123. majnɛ-zə mə.əkŋ zə mætn dərə van ən ɛ.i
 124. da bo-əmke g-ɔ.tə mu-ɟlikø-n gru-ŋn
 125. də pastər ɛ Xu- wi-n
 126. ū-z u-d y-z i-z əfXəbrā.nt
 127. də mæ.ɪk spɛ.it y-tnø.ər van də ku-.
 128. də kɔstərə ly-ŋt yɔ də kry-sprɔsæsi-
 129. də trɔ.m. van də kɔrtəwɔ.əgnə g-ɛ.n dər.rə van
 tXəwi-Xtə
 130. də twɪ.ə dy-tskərs kwa.m: by-tŋ
 131. zɛ.n əm zwart əm bluw gəsle.g-n
 132. də so-ws ɛ- wa flo-w
 133. də snɪ.ə lɪ-Xtɪ-kə
 134. tɪ-z ən l.əwəle.n dak y- nɔX-əzi-nɛ-
 135. ni.po-ərt wə.rd ny- ən g-ɪ.əl ni-wə stat
 136. du-ən - k̄du-ət - gə du-dət - i- du-dət - wə -
 of : mə du-nt - gə du-dət - zə du-nt - i-k̄ dɪ.ət -
 gə dɪ.ədət - i dɪ.ədət - wə - of : mə dɪ.ənt - g-ə
 dɪ.ədət - of : gə dɪ.ət - zə dɪ.ənt - dɪ.əkɪ-k̄ dādə -
 dɪ.əti-t mə.ər - dɪ.ənzət mə.ər
 137. do-əpn - dɔpkɪ.ət - do-əpfuntə - də sułdɔ.ətn
 138. də.sk-n - i də.st - i də.stə - jɛ. X-əɔɟXŋ
 139. bi-ndn - k̄bi-nt - gə bi-nt - i bi-nt - mə bi-ndn -
 - gə bi-nt - zə bi-ndn - bi-nti - bunti - kə.
 g-əbu-ŋ:
 140. *Locale landmaten* : əm pə.rsə = ? - ən ūndər-
 lā.nts = ? - ən gəmət = ?
 141. *Waternamen* : də mandlə - ɟbry-mbr-kskə -
 dlænle.be.əkə - də mɪ-spəɔ.rbe.k-ə - də
 mø-zəbru-k - də djɛ.və

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ijəlma-nstərə

De inwoners heeten ijəlma-stənɔ.ərs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 7.969.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də lum'pætn - no-əg-ndɔ-ərnə - do-əXtə - də læntak-rə - no.likutərə - də wa.ntə

Er zijn geen locale verschillen.

In een paar Fransche families worden de kinderen in het Fransch opgevoed. Verder wordt er noch Fransch noch A. B. gesproken.

De bevolking bestaat hoofdzakelijk uit werklieden. Er zijn verscheidene fabrieken voor vlas, linnen, fluweel, moquette en ameublement.

Vroeger gingen heel wat arbeiders naar Noord-Frankrijk werken in de wolfabrieken en de steenbakkerijen maar nu werken de meesten ter plaatse. Een klein aantal gaat nog geregeld voor het plukken van de hoppe naar het Poperingsche en een 40 à 50 Franschmans doen jaarlijks den bietenoogst in Frankrijk.

Zegslieden. 1. Baert, Remi ; 30 j. ; hier geb. ; fabrieksarbeider ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; kent slechts dialect.

2. Buyck, Georges ; 39 j. ; hier geb. ; onderwijzer ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt buiten de school steeds dialect.